

我是否
需要
遺囑？

瞭解生活
中必需的
法律知識

我是否需要遺囑？

- 1 遺囑有何作用？
- 2 遺囑是否包括我所擁有的一切？
- 3 如果我沒有遺囑會怎樣？
- 4 遺囑是否有多種形式？
- 5 去世後我的資產轉入信託會怎樣？
- 6 我能否修改遺囑？
- 7 遺囑的條款如何執行？
- 8 誰應當瞭解我的遺囑？
- 9 我的受益人是否需要繳納遺產稅？
- 10 我還應當作哪些其他規劃？
- 11 我如何找到一位律師幫我編寫遺囑？

© 2002 The State Bar of California (加州律師協會2002年版權所有)。未經事先書面許可，不得複製、在檢索系統中儲存或以任何媒體傳輸本材料的任何部份。

1 遺囑有何作用？

遺囑是一份法律文件，根據州法律起草和簽署，在您去世後即不可撤銷。在遺囑中，您可以指定：

- **您的受益人。**受益人是按照您的指示繼承您的資產的家庭成員、朋友、同性戀伴侶或慈善組織。您可以向指定受益人提供具體禮物（如珠寶）或特定數額的金錢。您還應當規定遺產「剩餘部份」的分配，剩餘部份是指遺囑中沒有具體指明給個人或組織的剩餘資產（此類資產無須指明）。

- **未成年子女的監護人。**您可以提名一位人士承擔照料子女的責任，以防您和您的配偶在孩子年滿18歲以前去世。您還可以任命一位監護人 — 該監護人可以是上述人士，也可以是另一位人士 — 負責在孩子年滿18歲之前代為管理孩子繼承的資產。

- **執行人。**執行人是您在遺囑中選定的個人或機構，由遺囑檢驗法院任命。執行人收集和管理您的資產，償付您的債務、費用和可能需要繳納的稅金，然後按照法院批准的方式根據遺囑條款把您的資產分配給受益人。執行人發揮重要作用，承擔重大責任。擔任執行人可能需要花費大量時間，您應當認真選擇執行人。遺囑是「遺產計劃」的一部份。為了向您提供更多資訊，州律師協會出版了一份題為「**我是否需要作遺產策劃？**」的手冊。欲瞭解如何免費獲得該手冊，請電415-538-2280。您亦可訪問州律師協會的網站 —

www.calbar.ca.gov — 該網站載有各種消費者教育手冊以及如何獲得手冊的資訊。

2 遺囑是否包括我所擁有的一切？

不是。一般而言，遺囑僅影響您在去世時獨自擁有的資產。有些資產是不會受您遺囑影響，其中包括：

- **人壽保險**。您保險計劃中的現金收益會支付給您向保險公司提交表格中的指定受益人——不論您在遺囑中指定的受益人是誰。

- **退休計劃**。退休計劃（例如401(k)、IRA）中持有的資產會轉移給您在計劃文件中指定的受益人，無論受益人是誰。

- **聯名擁有的資產**。房地產、汽車、銀行帳戶以及其他聯名擁有的財產，在您去世時將轉移給倖存的共同擁有人，並不取決於您在遺囑中的任何指示。

- **「身後轉移」或「身後付款」**。有些銀行帳戶和證券帳戶在指定「受益人」時註明「身後轉移」（簡稱「TOD」）。另一些資產——例如美國儲蓄債券——的持有形式可能要求「身後付款」（簡稱「POD」），即在帳戶擁有人去世後向「指定受益人」轉移資產。此類資產根據上述指令轉移，而並非取決於遺囑。

- **附帶倖存者的共有財產繼承權**。已婚夫妻可能以「附帶倖存者繼承權的共有財產」之方式擁有財產。在第一位配偶去世時，此種方式的財產會轉移至倖存配偶而不受該配偶遺囑的影響。

- **生前信託**。在您去世時，「生前信託」中持有的資產將根據信託文件條款分配。生前信託允許您在有生之年管理資產，而在您去世後資產根據信託條款轉移，無須經過法院監督的遺囑檢驗程序。州律師協會出版了一份題為「我是否需要生前信託？」的手冊，詳細介紹

了關於生前信託的資訊。欲瞭解如何免費獲得該手冊，請電415-538-2280。您亦可訪問州律師協會的網站 — www.calbar.ca.gov — 該網站載有各種消費者教育手冊以及如何獲得手冊的資訊。

- **您的配偶擁有共有財產的一半。**在加州，在婚姻有效期內夫妻雙方賺取的任何資產均屬於共有財產，您和您的配偶各自擁有此等資產的一半，因此您的遺囑僅涉及共有財產中屬於您的一半，並不影響屬於您的配偶的一半。配偶在結婚前擁有的資產以及在婚姻有效期內僅向一方贈送的禮物，或由一方繼承的遺產屬於該方配偶的專有財產。您的遺囑僅僅影響您名下的專有財產。

即使您的遺產僅僅包括共有財產、人壽保險和退休計劃，您仍然應當考慮立遺囑。如果另一位聯名擁有人在您之前去世，聯名擁有的財產將變成您獨自擁有的財產，因此屬於您可以在遺囑中分配的財產。如果指定受益人在您之前去世，應當分配給受益人的資產將轉入您的遺產中。您可能意外獲得獎金、獎勵、退款或意外繼承一筆遺產，這些都屬於您可以在遺囑中分配的財產。如果您有未成年子女，為子女及遺產指定監護人是立遺囑的一項非常重要的原因。

3 如果我沒有遺囑會怎樣？

如果您在去世時沒有留下遺囑 (intestate)，加州法律將決定您的遺產的受益人。與人們通常想法不同，如果您去世時沒有留下遺囑，並非所有財產自動屬於州政府。如果您已婚，您的配偶會獲得您擁有的所有共有財產。您的配偶還會獲得您獨自擁有的財產的一部份，您獨自擁有的財產的剩餘部份將分配給您的兒女或孫子孫女、父母、兄弟姐妹、侄子侄女、外甥外甥女或其他近親。

如果您沒有結婚，您的資產將分配給您的兒女或孫子孫女（如有）— 或您的父母、兄弟姐妹、侄子侄女、外甥外甥女或其他親屬。如果您的配偶在您之前去世，其親屬也可能有權繼承您的一些或全部遺產。如果您在去世時沒有留下遺囑，朋友、同性戀伴侶或您最樂意支持的慈善組織將不會得到任何財產。如果您去世時沒有留下遺囑，並且您（以及您已經去世的配偶）沒有倖存的親屬，加州政府將成為遺產受益人。

4 遺囑是否有多種形式？

加州有三種立遺囑的方式可供選擇：

- **親筆遺囑**。該遺囑必須由您自己執筆寫成，您必須註明遺囑的日期並在遺囑上簽名。您的手書必須能夠辨認，遺囑必須明確陳述將何種財產留給何人。親筆遺囑無須經過公證或由證人證明。雖然如此，最好還是請兩位證明人在遺囑上簽名，最好還聘請一位合格律師檢查遺囑，確保遺囑符合加州法律，並且明確闡述了您的意願和指示。

- **法律遺囑表**。加州法律提供一種「填空」遺囑表，該遺囑表為遺產較少的人士設計。如果您對表中的任何欄目不理解或者您需要訂立複雜或非同尋常的條款，您應當向合格的律師洽詢。

- **由律師編寫的遺囑**。一位合格的遺產策劃律師能夠確保您的遺囑符合加州法律。該律師還能夠為您提供建議，幫助您理解財產轉讓或保證受益人利益的許多方法。律師還能夠幫助您制定全面的遺產計劃，提供多種省稅計劃供您選擇。此類規劃在長期內對您和您的受益人可能提供很大幫助和經濟價值。您的律師可能親自監督您在遺囑上簽名，也可能向您提供詳細的規則說明，由您和另外兩位證明人簽署遺囑，這兩位證明人不能是您的遺產繼承人。

無論您採用哪一種遺囑，遺囑只能是您自己的遺囑，不能是您和配偶或任何其他人的「共同遺囑」。

5 去世後我的資產轉入信託會怎樣？

您可以在遺囑中訂立一個條款，規定在您去世後建立信託，用遺產中的資產向信託提供資金。根據遺囑建立的信託稱為「遺囑信託」。只要採用適當的受益人指定方法，遺囑信託的受益人甚至可以是人壽保險計劃的受益人。

如果您立有生前信託，您的遺囑常常稱為「轉移」遺囑。該遺囑規定，在您去世時您名下任何不在生前信託中的資產將轉入信託，根據信託條款持有、管理和分配。

如果受益人是未成年人，您還可以考慮根據「加州未成年人統一資產轉移法」將遺產轉給代管人。

6 我能否修改遺囑？

可以。您應當定期審查遺囑，因為如果您在去世時遺囑沒有反映最新狀況，您的遺產可能不會按照您的願望分配。

您的遺囑可以透過「遺囑修改書」改動，這是一份法律文件，必須根據管轄遺囑的州法律起草和簽署。「遺囑修改書」是對遺囑的修改。修改時，您不能僅僅在原來的遺囑中刪除一些字句，加註釋或進行改正。當您結婚或離婚時，應當向律師洽詢，立下新遺囑。您在下列情形下也應當審查遺囑：家庭中發生重大變化（例如生育和死亡），您的資產的價值顯著增加或減少，被任命的監護人或執行人或遺囑受託人不再適合擔任該職務。

如果您從另一個州遷入加州，並且您的遺囑符合原州法律，加州將承認該遺囑的有效性。但是，請務必聘請一位合格的加州律師幫您審查遺囑，因為如果您去世時居住在加州，

就會根據加州法律進行遺囑檢驗。如果您遷往另一州，根據加州法律立下的遺囑應當請另一州的律師審查。

7 遺囑的條款如何執行？

在您去世後執行遺囑條款的程序稱為「遺囑檢驗」。

遺囑檢驗是根據加州法律制定的法院監督程序，其目的是在您去世時遵照您遺囑中指定的方式將您的資產轉移給遺囑中指定的受益人。該程序還規定以相對迅速的方式確定您去世時，債權人對您的資產提出的債權是否有效。在遺囑檢驗開始時，通常是由您在遺囑中指定為執行人的個人或機構向法院提交申請。在發出通知後，法院舉行聽證，您的遺囑獲准進行檢驗，法院任命一位執行人。

如果您的遺囑規定在您去世時資產轉移至倖存的配偶，可以向遺囑檢驗法院提交一份「配偶財產申請書」，該程序比正式的遺囑檢驗程序更簡單，費用更低。

如果您去世時獨自擁有的資產總值不足十萬美元，通常遺囑中指定的受益人可遵循法定程序根據您的遺囑轉移資產，轉移前扣除您的債務和費用，轉移時無須經過遺囑檢驗法院，但房地產權益的轉移需要經過一項簡單的法院程序。

遺囑檢驗有利有弊。遺囑檢驗法院傾向於按照既定規則相對迅速地解決關於資產分配的爭議。另外您可以放心，遺囑檢驗法院會對執行人的行為和帳目進行審查和批准。

遺囑檢驗的不利之處包括其公開性；您的遺產計劃和資產價值成為公開記錄。另外，由於律師費和執行人佣金係基於法定費率標準，其費用可能超過根據生前信託進行類似遺產管理和分配的費用。時間因素也需要考慮；根據生前信託執行分配常常比透過遺囑檢驗程序更快。

8 誰應當瞭解我的遺囑？

除為您起草遺囑的律師外，沒有人需要瞭解遺囑的內容。但是執行人以及其他親密朋友或親屬應當瞭解遺囑原本的存放地點。遺囑應當存放在安全的地點，例如您在銀行設立的保險箱、律師的保險櫃或您住宅中的一個上鎖防火箱。

9 我的受益人是否需要繳納遺產稅？

轉移給配偶（如果配偶是美國公民）或慈善組織的資產無須繳納遺產稅。至於轉移給其他人士的資產，在資產淨值超過一定數額時需要課稅，該限額在2002年和2003年為一百萬美元。根據目前法律，該限額在2004年和2005年將增加至一百五十萬美元，在2006年至2008年將增加至二百萬美元。至於接近或超過以上價值的遺產，妥善的遺產策劃可以節省大筆遺產稅。通常該規劃必須在生前完成，就已婚夫妻而言，則應當在第一位配偶去世前完成。雖然遺產策劃的重點通常是遺產稅，但規劃還必須考慮其他因素，包括收入、贈與、財產和跨代稅收。在遺產策劃過程中，應當向合格專業人員進行稅務諮詢。

10 我還應當作哪些其他規劃？

- **資產和債務清單。**把您的資產開列清單，存放在執行人或其他家庭成員瞭解的地方，當您喪失表達能力時，這樣會對他們很有幫助。列出您的銀行帳戶、在銀行設立的保險箱、股票和債券、房地產及其他資產。另外列出您的所有債權人姓名和地址。

- **財產管理長期委託書**。在該文件中，您任命另一位人士（稱為「受託代理人」）在您喪失能力時為您作出財產管理決定。該受託代理人必須本著對您負責的態度，以符合您的最大利益的審慎方式管理您的資產。

- **事前健康護理囑託書／健康護理長期委託書**。該文件允許您的代理人在您無力作出健康護理決定時代您作出決定。該文件還可能包括表達其他願望的陳述，例如延續生命的治療和其他健康問題以及關於器官捐獻、遺體處理和葬禮的指示。

11 我如何找到一位律師幫我編寫遺囑？

如果您不認識一位能夠與您討論資產問題、進行遺產策劃和為您編寫遺囑的合格律師，請您信任的人為您推薦，例如朋友、同事或雇主。當地律師協會有一個州律師協會認證的律師推薦名單。您可以在律師協會的網站上查閱，網址是：www.calbar.ca.gov。

有些從事遺產策劃的律師屬於「遺產策劃信託和遺囑檢驗法律方面的持證專家」。該名稱意味著他們符合加州律師協會規定的認證標準。但是，並非所有在遺產策劃方面擁有經驗和專長的律師尋求該認證。

在聘請律師時，您應當理解律師將提供哪些服務以及服務的費用。加州法律規定，律師必須以書面形式解釋服務的性質、費用和付款條件。您理解了聘用律師的條款與條件後，應當簽署律師起草的費用協議書。

立遺囑的費用取決於文件和規劃工作的複雜程度。收費標準因律師而異。您加入的某個「法律保險計劃」可能提供您需要的服務。如

果您的收入很低，您可能有資格獲得免費或低收費法律幫助。請在電話簿的白頁中查找您所在郡的法律援助社團。您也可以與郡律師協會聯絡，瞭解律師推薦服務是否為低收入人士提供免費法律諮詢，或律師協會能否向您推薦免費法律服務組織。您應當提防由非律師人員提供服務的組織或機構，還應當瞭解就遺囑和遺產計劃為您提供諮詢的人士是否有向您出售某種投資產品 — 例如年金或人壽保險 — 的背後謀利動機。

欲瞭解尋找律師的詳情，請查閱州律師協會編寫的手冊 *How Can I Find and Hire the Right Lawyer?* (「我如何尋找和聘請合適的律師？」)。目前本手冊只有英文版。) 欲知如何免費獲得該手冊以及州律師協會編寫的其他消費者教育手冊，請電415-538-2280，或訪問州律師協會的網站：www.calbar.ca.gov。您亦可批量訂購手冊。

本手冊旨在提供關於法律的一般資訊，內容可能變更。如果您有具體法律問題，請向律師洽詢。

The State Bar of California

Office of Media & Information Services

180 Howard Street

San Francisco, CA 94105-1639

415-538-2000

415-538-2280 (for pamphlets)

www.calbar.ca.gov



THE STATE BAR OF CALIFORNIA

Office of Media & Information Services

180 Howard Street

San Francisco, CA 94105-1639

Place
Stamp
Here